

Vacina Tdap

O que você precisa saber

(Tétano, difteria e tosse convulsa)

Many Vaccine Information Statements are available in Portuguese and other languages. See www.immunize.org/vis

Muitas declarações de informações da vacina estão disponíveis em português e outros idiomas. Consulte www.immunize.org/vis

1 Por que vacinar?

Tétano, difteria e tosse convulsa são doenças muito sérias. A vacina Tdap pode nos proteger contra essas doenças. E, a vacina Tdap tomada por grávidas pode proteger bebês recém-nascidos contra tosse convulsa.

O **TÉTANO** (travamento da mandíbula) é raro hoje em dia nos Estados Unidos. Ele causa endurecimento e enrijecimento dolorosos dos músculos, normalmente no corpo todo.

- Ele pode levar ao endurecimento dos músculos da cabeça e do pescoço, de forma que não se consegue abrir a boca, engolir ou, às vezes, até mesmo respirar. O tétano mata cerca de 1 em 10 pessoas que são infectadas, mesmo após elas receberem a melhor assistência médica.

A **DIFTERIA** também é rara hoje em dia nos Estados Unidos. Ela pode causar a formação de uma capa espessa atrás da garganta.

- A difteria pode levar a problemas respiratórios, insuficiência cardíaca, paralisia e morte.

A **TOSSE CONVULSA** provoca intensos acessos de tosse que podem causar dificuldade para respirar, vômito e perturbação do sono.

- Ela também pode causar perda de peso, incontinência e fraturas das costelas. Até 2 em 100 adolescentes e 5 em 100 adultos com tosse convulsa são hospitalizados ou têm complicações que podem incluir pneumonia ou morte.

Essas doenças são causadas por bactérias. A difteria e a tosse convulsa são transmitidas de pessoa para pessoa por secreções de tosse ou espirros. O tétano penetra no corpo através de cortes, arranhões ou feridas.

Antes das vacinas, até 200.000 casos de difteria, 200.000 casos de tosse convulsa e centenas de casos de tétano eram relatados nos Estados Unidos todos os anos.

Desde que a vacinação começou, os relatos de casos de tétano e difteria caíram cerca de 99% e, no caso da tosse convulsa, cerca de 80%.

2 Vacina Tdap

A vacina Tdap pode proteger adolescentes e adultos contra tétano, difteria e tosse convulsa. Uma dose de Tdap é aplicada rotineiramente aos 11 ou 12 anos de idade. Pessoas que *não* tomaram a Tdap nessa idade devem tomá-la assim que possível.

Tdap VIS – Portuguese (2/24/2015)

A Tdap é especialmente importante para profissionais de saúde e qualquer pessoa que tenha contato próximo com um bebê de menos de 12 meses.

As mulheres grávidas devem tomar uma dose de Tdap durante **cada gravidez** para proteger o recém-nascido contra tosse convulsa. Os bebês são os que correm mais riscos de complicações graves, com risco de morte, da tosse convulsa.

Outra vacina, chamada Td, protege contra tétano e difteria, mas não contra tosse convulsa. Deve-se tomar um reforço de Td a cada 10 anos. A Tdap pode ser tomada como um desses reforços se você nunca tiver tomado a Tdap antes. A Tdap também pode ser tomada depois de um corte ou queimadura grave para prevenir a infecção por tétano.

O seu médico ou a pessoa que aplicar a vacina poderá fornecer mais informações.

A Tdap pode ser aplicada com segurança ao mesmo tempo que outras vacinas.

3 Algumas pessoas não devem tomar essa vacina

- Uma pessoa que já tenha tido uma reação alérgica com risco de morte depois de uma dose anterior de qualquer vacina contendo difteria, tétano ou tosse convulsa OU que tenha alergia grave a qualquer componente desta vacina, não deve tomar a vacina Tdap. Informe a pessoa que aplicar a vacina sobre quaisquer alergias graves.
- Qualquer pessoa que tenha entrado em coma ou tido convulsões repetidas em 7 dias após uma dose de DTP ou DTaP na infância, ou uma dose anterior de Tdap, não deve tomar a Tdap, a menos que outra causa, que não a vacina, tenha sido encontrada. Ainda assim, ela pode tomar a Td.
- Converse com seu médico se:
 - você tiver convulsões ou outro problema do sistema nervoso,
 - tiver tido inchaço ou dor intensa após qualquer vacina que contenha componentes de difteria, tétano ou tosse convulsa,
 - já tiver tido uma doença chamada síndrome de Guillain-Barré (SGB),
 - não estiver se sentindo bem no dia marcado para a aplicação da vacina.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

4 Riscos

Com qualquer remédio, incluindo vacinas, há uma possibilidade de haver efeitos colaterais. Esses efeitos são geralmente leves e desaparecem por si. Reações sérias também são possíveis, mas são raras.

A maioria das pessoas que toma a vacina Tdap não apresenta nenhum problema.

Problemas leves após a Tdap

(Não interferiram nas atividades)

- Dor no local da injeção (cerca de 3 em 4 adolescentes ou 2 em 3 adultos)
- Vermelhidão ou inchaço no local da injeção (cerca de 1 em 5 pessoas)
- Febre baixa de pelo menos 38,0 °C (100,4 °F) (até cerca de 1 em 25 adolescentes ou 1 em 100 adultos)
- Dor de cabeça (cerca de 3 ou 4 em 10 pessoas)
- Cansaço (cerca de 1 em 3 ou 4 pessoas)
- Enjoo, vômito, diarreia, dor de estômago (até 1 em 4 adolescentes ou 1 em 10 adultos)
- Calafrios, dor nas articulações (cerca de 1 em 10 pessoas)
- Dores no corpo (cerca de 1 em 3 ou 4 pessoas)
- Erupção cutânea, glândulas inchadas (incomum)

Problemas moderados após a vacina Tdap

(Interferiram nas atividades, mas não exigiram assistência médica)

- Dor no local da injeção (até 1 em 5 ou 6)
- Vermelhidão ou inchaço no local da injeção (até cerca de 1 em 16 adolescentes ou 1 em 12 adultos)
- Febre acima de 38,9 °C (102 °F) (cerca de 1 em 100 adolescentes ou 1 em 250 adultos)
- Dor de cabeça (cerca de 1 em 7 adolescentes ou 1 em 10 adultos)
- Enjoo, vômito, diarreia, dor de estômago (até 1 ou 3 em 100 pessoas)
- Inchaço do braço inteiro no qual foi aplicada a injeção (até cerca de 1 em 500).

Problemas graves após a Tdap

(Incapaz de realizar atividades habituais; precisou de assistência médica)

- Inchaço, dor intensa, sangramento e vermelhidão no braço no qual foi aplicada a injeção (raro).

Problemas que podem acontecer depois de qualquer vacina:

- Às vezes, as pessoas desmaiam depois de um procedimento médico, incluindo uma vacinação. Sentar-se ou deitar-se por cerca de 15 minutos pode ajudar a prevenir desmaios e lesões causadas por quedas. Fale com seu médico se você sentir tontura, ou tiver alterações na visão ou zumbido nos ouvidos.
- Algumas pessoas sentem dor intensa no ombro e têm dificuldade de mover o braço no qual a vacina foi aplicada. Isso acontece muito raramente.
- Qualquer medicação pode causar uma reação alérgica grave. Essas reações a uma vacina são muito raras. Estima-se que ocorram em menos de 1 em um milhão de doses e, se houver uma reação alérgica, esta acontecerá dentro de alguns minutos a algumas horas após a vacinação.

DCH-1281P AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.
Translation provided by the Immunization Action Coalition

Como acontece com qualquer remédio, existe uma possibilidade muito remota de uma vacina causar dano sério ou morte.

A segurança das vacinas é monitorada continuamente. Para mais informações, visite o site: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 E se houver um problema sério?

O que devo procurar?

- Procure qualquer coisa preocupante, como sinais de reação alérgica grave, febre muito alta ou comportamento incomum.
- Os sinais de reação alérgica grave podem incluir urticária, inchaço da face e garganta, dificuldade para respirar, batimentos cardíacos acelerados, tontura e fraqueza. Esses sintomas geralmente começam alguns minutos a algumas horas depois da aplicação da vacina.

O que eu devo fazer?

- Se achar que os sintomas indicam uma reação alérgica grave ou outra emergência que não possa esperar, ligue para 9-1-1 ou leve a pessoa para o hospital mais próximo. Caso contrário, ligue para seu médico.
- Depois disso, a reação deverá ser informada ao Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Sistema de notificação de eventos adversos por vacinas). O médico pode informar ao VAERS ou você mesmo pode fazer isso pelo site do VAERS em www.vaers.hhs.gov ou ligando para **1-800-822-7967**.

O VAERS não fornece aconselhamento médico.

6 O Programa nacional de compensação por lesões por vacina

O National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Programa nacional de compensação por lesões por vacina) é um programa federal que foi criado para compensar as pessoas que possam ter sido lesadas por certas vacinas. As pessoas que julgarem ter sofrido lesões por uma vacina podem saber mais sobre o programa e como fazer um pedido de compensação ligando para **1-800-338-2382** ou visitando o site do VICP em www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Há um limite para fazer um pedido de compensação.

7 Como posso saber mais?

- Pergunte ao médico. Ele pode lhe fornecer a bula da vacina ou sugerir outras fontes de informação.
- Ligue para o departamento de saúde local ou estadual.
- Entre em contato com os Centers for Disease Control and Prevention (CDCs) (Centros de controle e prevenção de doenças):
 - Ligue para **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ou
 - Visite o site dos CDCs em www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement Tdap Vaccine

2/24/2015

Portuguese

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use
Only



Portuguese

Para possibilitar que o provedor ou provedores de cuidados médicos tenham informações precisas sobre o estado de imunização do paciente, uma avaliação imunológica e um plano recomendado para futuras imunizações serão enviados ao Michigan Care Improvement Registry (Registro de Informações para Melhores Cuidados de Saúde de Michigan). Os indivíduos têm direito a solicitar que o seu provedor de cuidados médicos não envie as informações sobre imunização para o referido Registro de Informações.